

## 学校感染症の出席停止について（新型コロナウイルス感染症用） Sobre a proibição de assistência escolar (Uso exclusivo no caso de contágio de Coronavírus)

お子様は新型コロナウイルス感染症又はその疑いがあるため、学校保健安全法第19条に基づき、登校・登園を見合わせていただきます。医師の処置と指示に従ってください。

病気をきちんと治して体力を回復させるため、そしてお子様が新型コロナウイルス感染症の感染源とならないためにも、必ず出席停止の期間を守ってください。

De acordo com o art.19 do Regulamento de Segurança de Saúde Escolar, o(a) aluno(a) não pode assistir aula caso seja diagnosticado com coronavírus ou suspeita da mesma. Por favor consulte um médico e siga corretamente as instruções recebidas.

Para que o(a) aluno(a) possa restaurar a disposição e se curar completamente e evitar a propagação da enfermidade, pedimos que por favor respeitem o período de proibição determinado pelo médico.

### 1) 病院受診後、必ず学校又は園に電話連絡を入れ、病院での診断について

下の表に記入してください（保護者記入）

Depois de consultar um médico, **os pais ou responsável** deve ligar para a escola e preencher os espaços abaixo de acordo com o diagnóstico médico.

お子様の名前 Nome do(a) aluno(a)	
受診日 Data da consulta médica	令和      年      月      日
発症日* 1o.dia de febre	令和      年      月      日
症状が軽快（解熱）した日 Quando baixou a febre e diminuiram os sintomas	令和      年      月      日
受診医療機関名 Nome do hospital ou clínica	
出席停止期間 Período de Proibição de assistência escolar	発症した日の翌日から5日を経過し、かつ、解熱し、症状（咳・のどの痛みなど）が軽快した日の翌日から1日を経過するまで ※裏ページ参照 Do dia seguinte ao diagnóstico devem passar 5 dias e 1 dia depois de não ter mais febre e ter diminuído os sintomas.

※発症日の目安は高熱が出た日です（個人差があるので、熱が出ない人もいます）。

O 1º.dia de febre é o dia que teve febre alta. (Há casos que não dá a febre ou não é alta)

### 2) 裏面の体温測定表に記入をお願いします。

Por favor anotar a temperatura do(a) aluno(a) no quadro de temperatura em anexo.



ポルトガル語 R5. 5. 8

注意：この用紙は、新型コロナウイルス感染症に罹ったときに使えるように、事前に皆さんに配っています。実際に新型コロナウイルス感染症に罹られて場合は、この用紙を使ってください。  
 Atenção: Esse informativo é para uso exclusivo no caso de diagnóstico de coronavírus. Está sendo distribuído à todos os alunos com antecipação. Por tanto pedimos que guarde para que possa ser usado quando necessário.

【 新型コロナウイルス感染症出席停止期間 】

Período de Proibição de Assistência Escolar em caso de Coronavírus (Escola Primária e Ginásio)

発症した日の翌日から5日を経過し、かつ、解熱し、症状（咳・のどの痛みなど）が軽快した日の翌日から1日を経過するまで

Deve passar 5 dias à partir do dia seguinte que começaram os sintomas, e deve descansar mais 1 dia depois que baixar a febre. (Veja a tabela abaixo)

例	発症日	発症後 5日間（出席停止期間）					発症後 5日を経過	
	0日目	1日目	2日目	3日目	4日目	5日目	6日目	7日目
発症後 1日目に 解熱した 場合		 解熱 1日目 						
発症後 2日目に 解熱した 場合			 解熱 1日目 					
発症後 3日目に 解熱した 場合				 解熱 1日目 				
発症後 4日目に 解熱した 場合					 解熱 1日目 			
発症後 5日目に 解熱した 場合						 解熱 1日目 		